

Дата подписания "03" Августа 2016г.
Место подписания Мун. Кишинэу.

Data semnării "03" August 2016
Locul semnării mun.Chişinău

Фирма «MIXACON-LUX» S.R.L., в лице директора **Житков Тудор**, действующего на основании Устава, в дальнейшем «Исполнитель», и **Компания "AmoFarm" SRL**, в лице директора г-на **Sturza Natalia**, действующего на основании Устава, именуемая в дальнейшем «Заказчик», подписали настоящий договор о нижеследующем:

Firma " MIXACON-LUX " S.R.L., în persoana directorului dl **Jitcov Tudor**, care acţionează în baza Statutului, denumită în continuare "Executor", şi **Compania "AmoFarm" SRL**, în persoana directorului **Sturza Natalia**, care acţionează în baza Statutului, denumită în continuare „Beneficiar”, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.

- 1.1 Заказчик поручает, а Исполнитель принимает на себя обязательства по техническому обслуживанию системы **Контроля доступа и Видеонаблюдения**, далее «Система», установленной на объектах Заказчика, находящихся по адрес **г.Кишинев, ул.Каля Басарабией 54**.
На определенных настоящим Договором условиях осуществить оплату по Договору.

OBIECTUL CONTRACTULUI

Beneficiarul solicită, iar Executorul își asumă obligaţiunea privind deservirea tehnică a sistemului de **Control acces şi Supraveghere video** (ca urmare Sistema), instalată la obiectivele Beneficiarului, amplasate pe adresa **or.Chisinau, str.Calea Basarabiei 54**.
Beneficiarul achită serviciile prestate în modul stabilit de prezentul Contract.

2. ОБЯЗАННОСТИ ИСПОЛНИТЕЛЯ

- 2.1 Определить при приемке в присутствии Заказчика техническое состояние (работоспособность) «Системы» в целом и отдельных её узлов.
2.2 Проводить ежеквартально регламентные работы по техническому обслуживанию «Системы» (*Приложение к договору №1*).
2.3 По предварительной заявке, при возникновении неисправностей в работе «Системы» проводить работы по ремонту и восстановлению работоспособности «Системы».
2.4 Фиксировать все виды работ по техническому обслуживанию «Системы» в «Рабочем журнале», который представляется Заказчику при каждом посещении объекта.
2.5 Составить и регулярно вести «Технический паспорт объекта», в котором отражать все проведённые работы и текущее техническое состояние «Системы».

OBLIGAȚIILE EXECUTORULUI

La primirea obiectivului spre deservire în prezența Beneficiarului se identifică starea tehnică (capacitatea de lucru) a Sistemului în întregime și separat a subsansamblurilor Sistemului.
Să efectueze lunar lucrări reglementate privind deservirea tehnică a Sistemului (Anexa Nr.1)

În cazul ieșirii din funcție a Sistemului, la comanda prealabilă a Beneficiarului, efectuează lucrări de reparație și restabilire eficienței de lucru a Sistemului.

Fixează toate lucrările suplimentare și alte lucrări privind deservirea tehnică a Sistemului în "Registrul de lucru", care este prezentat Beneficiarului la fiecare vizită la obiectiv.

Întocmește și permanent ține Pașaportul tehnic al obiectivului, în care reflectă toate lucrările efectuate și starea tehnică curentă a Sistemului.

3. ОБЯЗАННОСТИ ЗАКАЗЧИКА

- 3.1 Назначить приказом лицо ответственное за правильную эксплуатацию согласно прилагаемой инструкции «Системы» из штатного персонала.
3.2 Обеспечить целостность, сохранность и правильность эксплуатации «Системы», не допускать её повреждения.
3.3 Обо всех видимых неисправностях «Системы» в течение рабочего дня информировать Исполнителя.
3.4 Допускать к эксплуатации «Системы» только специально назначенных сотрудников.
3.5 Заверять своей подписью данные о проведённых работах в «Рабочем журнале» предоставляемом Исполнителем.
3.6 Обеспечить беспрепятственный доступ сотрудников Исполнителя к обслуживаемому оборудованию.

OBLIGAȚIUNILE BENEFICIARULUI

Printr-un Ordin numește persoana responsabilă pentru exploatarea corectă în conformitate cu instrucţiunea sistemului din cadrul personalului de state.

Asigură integritatea și corectitudinea exploatarei Sistemului, nu admite deteriorarea lui.

Despre toate defecţiunile vizibile ale Sistemului informează Executorul pe parcursul unei zile lucrătoare.

Admite la exploatarea Sistemului doar persoane special instruite.

Confirmă prin semnătură sa informația privind lucrările efectuate, în Registrul de lucru, prezentat de Executor.

Asigură accesul liber al colaboratorilor Executorului la utilajul deservit.

4. ЦЕНА ДОГОВОРА

- 4.1 Стоимость услуг по техническому обслуживанию рассчитывается согласно таблице расчёта стоимости технического обслуживания (Приложение № 2).
4.2 Общая стоимость услуг по данному договору составляет:
(тысяча сто леев 00 банов) 1100 леев 00 банов, в том числе НДС 20%.

PREȚUL CONTRACTULUI

Costul serviciilor pentru deservirea tehnică este calculat conform tabelului de calcul al costului deservirii tehnice (Anexa Nr. 2).

Costul total al serviciilor conform prezentului contractului constituie **(o mie o sută lei 00 bani) 1100 lei 00 bani,** inclusiv TVA 20%.

9. ПОРЯДОК РАЗРЕШЕНИЯ СПОРОВ

- 9.1 За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по Договору стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.
- 9.2 Все споры и разногласия между Сторонами должны быть урегулированы путем переговоров и лишь в случаях не достижения согласия разрешаются в судебном порядке.

10. ПОРЯДОК ИЗМЕНЕНИЙ УСЛОВИЙ ДОГОВОРА

- 10.1 Все изменения и дополнения к Договору могут быть внесены по взаимному согласию сторон, в письменном виде в форме приложений, и являются неотъемлемой частью настоящего Договора.
- 10.2 Настоящий Договор, может быть, расторгнут в одностороннем порядке по желанию одной из Сторон по истечении 15-ти календарных дней со дня письменного уведомления другой Стороны. При этом Заказчик не освобождается от оплаты фактически оказанных услуг.

11. СРОКИ ДЕЙСТВИЯ ДОГОВОРА

- 11.1 Договор действует в течение одного года с момента его подписания.
- 11.2 В случае если за 15-ти календарных дней до истечения срока действия Договора ни одна из сторон не заявит о его расторжении, Договор считается продленным на 1 год. Аналогичный порядок пролонгации действует на все последующие годы.

12. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ

- 12.1 Настоящий Договор подписан в 2 (двух) равноценных экземплярах на румынском и русском языках, по 1 (одному) экземпляру для каждой стороны.
- 12.2 В случае разногласий преимущественную силу имеет текст договора на русском языке.

13. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН**«MIXACON-LUX» S.R.L.**

Adresa juridică: Chisinau, str. Murelor 5
cod fiscal 1016600000156, cod TVA 0507576
Cont de decontare 225186465
BC "MOLDINDCONBANK" SA Filiala "MOSCOVA",
Cod bancar MOLDMD2X364
IBAN MD67ML000000000225186465
Tel +373 22
Mob +373 79 40 80 90
E-mail: office@isecurity.md

Director  Jitcov Tudor/**SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

Pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor contractuale Părțile poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

Toate litigiile și divergențele între Părți urmează a fi soluționate de către Părți prin negocieri și doar în cazul imposibilității de a ajunge la un acord, acestea se transmit spre soluționare în instanța de judecată.

MODIFICAREA ȘI REZILIEREA CONTRACTULUI

Toate modificările la Contract pot fi introduse la acordul ambelor părți, în formă de anexe efectuate în scris, și sunt considerate parte integrantă a prezentului Contract.

Prezentul Contract poate fi reziliat în mod unilateral la inițiativa oricăreia dintre Părți la expirarea unui termen de 15 zile calendaristice de la data notificării scrise a celeilalte Părți. În acest caz, Clientul nu este exonerat de obligația achitării serviciilor prestate efectiv.

TERMENUL DE VALABILITATE A CONTRACTULUI

Contractul acționează pe termen de un an din momentul semnării.

Dacă în decurs de 15 zile calendaristice până la expirarea termenului Contractului nici una din părți nu va cere rezilierea lui, Contractul va fi prelungit pe o durată de un an. O procedură similară de prelungire va fi valabilă pentru toți anii următori.

ALTE CONDIȚII

Prezentul Contract este semnat în 2 (două) exemplare originale, în limba română și rusă, câte 1 (un) exemplar pentru fiecare parte. În caz de divergențe va avea prioritate textul în limba rusă.

ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR**" AMOFARM " SRL**

Adresa juridică: mun. Chișinău, sec. Centru, str. Ștefan cel Mare și Sfânt bd., 128, ap. 8
Cod fiscal: 1002600040737
Cod TVA: 0205509
C/D: 22247010002366
Banca: Fincombank Fil.1
Cod bancar: FTMDMD2X735
IBAN MD06FT222470100002366498
Tel:

Director  Sturza Natalia /